

E-KU Flash NEWS

SEPTEMBER 2009

E-KU TIP mesiaca

Štvrtáci SŠ!
Štátnice a medzinárodné certifikáty konečne platia ako náhrada maturitnej skúšky z cudzieho jazyka! Viac na s. 2.

č. 1, 2009/10, 15. ročník

Jazyky nás bavia!

www.eku.sk



Editoriál

O letnej pohode, nehode, náhode a stredoeurópskej príhode

Cez okno vidím dlhočizné jemné nite babieho leta, spúšťajú sa po starej slivke do našej izby a zašívajú rozviaty ľahký odev odchádzajúceho leta. Mierna melanchólia posúva moje prsty po počítačovej klávesnici, veď práve píšem tento editoriál, ktorý uvádza jubilejný 15. ročník (!) našich novín. Aj preto sú vo farebnej verzii, aby sme ešte viac zdôraznili výnimočnosť tohto ročníka. Viac slávnostných slov si ponecháme na koniec školského roka, keď sa čas jubilea dovŕši.

Aké teda bolo leto 2009? Určite pestré. Napríklad naši študenti s entuziazmom absolvovali jazykový kurz v Anglicku (viac na s. 4). Intenzívne sme pracovali na novom projekte jazykového vzdelávania a v súkromí sa tiež dialo všeličo. Náš syn zažil nehodu na zbožňovanej Pohode. Ja pocit vlastnej bezmocnosti voči rozpršanému besniacemu nebu, keď sme za ním uhaňali do nemocnice. Cestou som uvažovala o nehode na Pohode a náhode – prečo práve on. V nemocnici, keď som už videla, že to bude v poriadku, začalo ma iritovať synovo tričko. Červené ako kápie, s portrétom Che Guevaru a s nápisom F...k the system! Nesedí mi to k nemu (rodičovský pohľad). Vraj recesia (synov pohľad). Vymeníme si v pokojnom tóne názory o sile symbolov, slova a pod. Rozkošná bodka za príhodou: naša vypomáhajúca babička revoltuje a z princípu milovanému vnúčikovi odmietne toto tričko ožehliť (babičkin pohľad a pohľad bývalej pani učiteľky).

V auguste silneli debaty okolo jazykového zákona. Vidím a cítim, že na oboch brehoch Dunaja sa dejú fatálne chyby. Ironicky fascinujúca je v tomto prípade jazyková blízkosť tak rozdielnych jazykov, akými sú maďarčina a slovenčina, pretože slová „somár“ a „szamár“ znejú tentokrát viac ako súzvučne. (Preto ľahké vulgarizmy na označenie niektorých politikov z oboch strán sú použité celkom funkčne a zámerne.) Á propos: cez okno vidím dievča vo veku môjho syna, ako v neďalekej záhrade v pohode polieva vysmädnutú papriku a na nej tričko so štátnym znakom Maďarska (môj pohľad – nehľadaj vždy významy...).

Pre mňa sú Maďari veľmi dôležití: sú to moji priatelia, susedia a vytvárajú súčasť mojej osobnej kultúrnej identity. Píšeme 21. storočie a hýbu nami emócie z 19. storočia. Osobne nemám potrebu Maďarom vracať niečo za to, že môjho pra-pa-deda ako pansláva trestali aj za to, že si nedal pomadačiť meno a potom ho prekladali do najväčších zapadákovov.

Sme tu aj iná generácia nezakomplexovaných. Môj zjednodušený pohľad – koncentrát: Slováci nech nebudú takí „malí“ a Maďari takí „veľkí“. Veď celé je to aj o vzájomnej kultúre, spoločnej histórii, porozumení, o špecifickej vóni stredoeurópskeho priestoru (je úžasná!) a o prirodzenej slušnosti a empatii na oboch stranách. Je to pre nás všetkých životne dôležité.

Milena Vdovičková, šéfredaktorka

KALENDÁR v septembri

- 8. – 9. 9. 
 - Začiatok šk. roka 2009/10
 - Miniseminár pre učiteľov AJ pre deti MŠ (org. Oxford University Press, NR) účasť pedagógov E - KU
 - Otvorenie špeciálnych prípravných ročníkov na TOEFL a štátnice
- 16. 9.
 - Diagnostické testy pre záujemcov o jazykové skúšky
 - Otvorenie pomaturitného štúdia
- 18. 9.
 - Crash kurzy: krátka príprava na jazykové skúšky (štátnice, TOEFL, City & Guilds, skúšky Goetheho inštitútu)
 - Otvorenie kurzu anglickej konverzácie
- 23. 9.
 - Európsky deň jazykov v E – KU a vyhlásenie tradičnej súťaže Slovo roka
- 25. 9.
 - Americká skúška TOEFL
- 28. 9.
 - Otvorenie kurzu ruskej konverzácie

Septembrové uzávierky na kurzy: 7. 9. - Anglická konverzácia (18.9.) • 10. 9. - Krátka príprava na štátnice / TOEFL / City & Guilds / skúšky Goethe. inšt. (18.9.) • 14. 9. - Príprava pre vysokoškolákov na štátnicu B2 z AJ, NJ (6.10.) • 14. 9. - Prípravný kurz na špec. štátnicu pre odbor prekladateľský z AJ, NJ (7.10.) • 16. 9. - Nemčina v zdravotníctve (2.10.) • 17. 9. - Príprava na maturitu (2.10.) • 17. 9. - Business English / Hospodárska nemčina (7.10.) • 17. 9. - AJ pre bankovníctvo (7.10.) • 17. 9. - Ahoj v sobotu /všeob. AJ (3.10.) • 17. 9. - Slovenčina pre cudzincov (7.10.) • 17. 9. - Ruská konverzácia, obchodná ruština (28.9., 7.10.) • 18. 9. - Angličtina 50+, Nemčina 50+ (5.10.) • **Skúšky:** 16. 9. - Štátnice (okt., nov. 09) • 29. 9. - City & Guilds (okt. 09) • 29. 9. - Skúšky Goetheho inštitútu (dec. 2009) • 18. 9. - TOEFL (25.9.)

* V zátvorke je uvedený termín konania kurzu, resp. skúšky.

Želáme vám úspešný nový šk. rok 2009/2010!



Tento obrázok v štýle japonského „chibi“ nám venovala naša bývalá študentka Rita (veľké foto v minuloročnej brožúre so študijným programom), ktorá s takýmto nadšením odchádza do školy. O jej zážitkoch z berlínskeho gymnázia sa dočítate v októbromom vydaní.

Maturanti, dočkali ste sa!

V novom šk. roku 2009/10 platí Vyhláška Ministerstva školstva Slovenskej republiky č. 319/2008 Z. z. o uznávaní náhrady maturitnej skúšky z cudzieho jazyka v znení vyhlášky č. 269/2009 Z. z. To znamená, že konkrétne uvedené skúšky vo vyhláške sa budú uznávať ako náhrada a maturanti nebudú musieť maturovať z cudzieho jazyka. V E – KU môžu budúci maturanti absolvovať tieto skúšky:

ANGLICKÝ JAZYK

■ **Štátne jazykové skúšky:** základná (B2), všeobecná (C1) a špeciálna (C1 – C2).

■ **City & Guilds:** International ESOL Diploma Achiever (B1), International ESOL Diploma Communicator (B2), International ESOL Diploma Expert (C1).

■ **TOEFL:** B1 (47 – 59 bodov), B2 (60 – 79 bodov), C1 (80 – 99 bodov), C2 (100 bodov).

NEMECKÝ JAZYK

■ **Štátne jazykové skúšky:** základná (B2), všeobecná (C1) a špeciálna (C1 – C2).

■ **Skúšky Goetheho inštitútu:** Zertifikat Deutsch (B1), Goethe-Zertifikat B2 (B2), Goethe-Zertifikat C1 (C1), Zentrale Oberstufenprüfung (C2).

FRANC., TAL., ŠPAN., RUSKÝ JAZYK

■ **Štátne jazykové skúšky:** základná (B2), všeobecná (C1) a špeciálna (C1 – C2).

ODPORÚČANIA pre maturantov a stredoškolákov:

1. Využiť **jesenné termíny skúšok** (najneskôr zimné), pretože žiak SŠ musí požiadať riaditeľa SŠ o uznanie jazykového certifikátu **do 31. januára**.
2. Žiak musí spolu so žiadosťou predložiť **overený preklad** jazykového certifikátu do slovenského jazyka. (V prípade záujmu sa môže overený preklad vypracovať v E – KU Inštitúte JaK. Zľava: 30 %).
3. Jazykový certifikát nesmie byť vydaný skôr ako **dva roky** pred termínom konania maturitnej skúšky.
4. Súčasní **tretiaci – stredoškoláci** si môžu „načasovať“ jazykovú skúšku už v tomto šk. roku 2009/2010, čím si uľahčia situáciu v maturitnom ročníku.

Upozornenie: V prípade, že počet kandidátov prihlásených na štátnicu nedosiahne počet 5 osôb, E – KU si vyhradzuje právo zrušiť vyhlásený termín. Ďakujeme za porozumenie!

OZNÁMENIA



■ **Vzdelávacie poukazy** môžete odovzdať v stanovenom termíne na „študijnom“, za čo získate zľavu vo výške 10 € na školnom (viac na www.eku.sk).

■ V šk. roku 2009/10 sme sa rozhodli nevydať **študijné preukazy** (laminované „kartičky“), pretože boli využívané veľmi neefektívne.

■ Termíny skúšok **ECDL** (Vodičský preukaz na PC) a prípravných kurzov nájdete na www.eku.sk. Najbližšie termíny skúšok: **8. 9. a 22. 9. 2009 o 9.00 h.**



Túto sladkú tortu reálneho záujmu o medzinárodné a štátne jazykové skúšky z angličtiny s názvom *We are the Best* upiekli pre naše angličtinárky Mirku, Anku a Mišku kandidáti jazykových skúšok. Komentár: Výsledky dokumentujú šk. rok 2008/09. Zo všetkých prihlásených kandidátov v E – KU absolvovalo 47 % americké skúšky TOEFL, 32 % štátnice, 16 % cambridgeské skúšky a 5 % City & Guilds.

ABSOLVENTI JAZYKOVÝCH SKÚŠOK

Obdobie: 29. 5. – 30. 6., 29. 8. 2009

ETS AUTHORIZED
TOEFL® iBT CENTER

AMERICKÁ SKÚŠKA TOEFL

Mária Majerhoferová (Bánovce nad Bebravou), Zuzana Petriková (Bánovce nad Bebravou), Jekaterina Basay (Tomsk, Rusko), Monika Kochanová (Bratislava), Juraj Cserei (Košice), Simona Pukanová (Bratislava), Gábor Bodó (Dunajská Streda), Branislav Adam (Zvolen).

Akreditovaná škola
MŠ SR

VŠEOBECNÁ ŠTÁTNA JAZYKOVÁ SKÚŠKA

Anglický jazyk: Bullová Daniela, Blanárová Aneta, Girman Ján, Girmanová Zuzana, Grman Martin, Hanzlík Martin, Hečko Martin, Kašubová Michaela, Körösiová Andrea, Krafčíková Andrea, Lukáčová Eva, Matějčíková Dana, Murínová Lenka, Ondrušek Heinrich, Rosinová Mária, Šimonidesová Anna, Václavová Viera, Vagánková Veronika, Vilímková Mária.

SKÚŠKY CITY & GUILDS

Kajanová Mária (Achiever B1), Rohlíčková Lucia (Communicator B2), Mojiš Erik (Communicator B2), Sorádová Daniela (Expert C1).

SKÚŠKY GOETHEHO INŠTITÚTU

START Deutsch 1: Balážik Radovan, Bali Jozef, Bavor Radovan, Buranská Daniela, Grznárová Marcela, Hajduk Milan, Holecová Beáta, Kiesel Maroš, Lauková Silvia, Pastierik Roman, Paulovičová Katarína, Šranko Juraj, Tóthová Monika. **Skúška Goethe Zertifikat B2:** Gogová Barbora, Lórinčová Sylvia, Sochorová Mahuliena, Václavová Lubica. **Skúška Goethe Zertifikat C1:** Bečková Petra, Šalkovská Jana. **Skúška Zentrale Oberstufenprüfung (C2):** Dolejšová Eva, Kreuz Dita, Otto Denisa.

PRÜFUNGSZENTRUM
GOETHE-INSTITUT

Britská rada

CAMBRIDGESKÉ SKÚŠKY

FCE: Bieliková Alica, Danišik Norbert, Drinka Michal, Ďuriš Karol, Hrušková Beáta, Kreškóciová Monika, Mikolajová Nina, Šedík Peter, Štechová Eva, Žiak Martin.

CAE: Brath Matej, Buliková Nicole, Galambošová Martina, Gendiar Michal, Guba Peter, Jarabá Daniela, Majnová Michaela, Moravčíková Jana, Pucherová Petra, Soušek Andrej, Tonhauserová Ivana, Turányi Samuel, Uher Brian, Valkovičová Radka.

Blahoželáme!

Spracovala Drahomíra Morvaiová,
vedúca Odd. pre študijné záležitosti
a styk s verejnosťou



BERLÍNSKY VZDUCH

„Das ist die Berliner Luft, Luft, Luft, so mit ihrem holden Duft, Duft, Duft...“ spieva sa v piesni, ktorá je akosi neoficiálnou hymnou Berlína a ktorá ma sprevádzala počas celej mojej návštevy tohto veľkomesta – na seminári, v kabarete a dokonca i z úst mojej hostiteľky, ktorá berlínsky vzduch s humorom udávala ako všeliek na drobné neduhy. Je zaujímavé skúsiť si predstaviť, aký význam mala táto pieseň v čase svojho vzniku na začiatku 20. storočia, aký životný pocit mali obyvatelia a návštevníci Berlína... A bolo uchvacujúce



Atraktívna téma vzdelávania Umenie a kultúra v Berlíne spájala počas leta týchto ľudí z celého sveta. Medzi nimi bola aj naša kolegyňa Mgr. M. Andraščíková (dolu vpravo).

vdychovať „die Berliner Luft“ plnými dúškami dnes na začiatku 21. storočia, ovzdušie nasiaknuté históriou, a zároveň tak plné tých najpestrejších vôní súčasného života, že sa z toho človeku môže zakrútiť hlava (ja mám obzvlášť rada vôňu metra a tureckej pizze :)

Je to akási neuchopiteľná charizma niektorých miest, ktorá zväzda k tomu, aby sa o nich spievali piesne, či písali básne – a v prípade Berlína a dnešnej modernej doby – vznikali slogany. „Arm, aber sexy“ je slogan, ktorý sa pred pár rokmi podarilo vypustiť do sveta berlínskeho starostovi a ktorý si medzičasom našiel miesto na mnohých suveníroch a v povedomí a stal sa tak trpkosladkou reklamou Berlína. Čaro Berlína však nespočíva v dokonalých krivkách, nie je malebný... Je plný kultúry, ale aj stavenísk, prekypuje životom a pohybom a jemne kontroverzný slogan mu pristane.

Mne sa podarilo tomuto čaru beznádejne podľahnúť toto leto na seminári, ktorého som sa zúčastnila vďaka štipendiu Goetheho inštitútu, ktorého je E – KU skúškovým centrom. Názov „Umenie a kultúra v Berlíne“ sľuboval mnohé, realita však predčila všetky očakávania. Spolu s ďalšími účastníkmi z celého sveta sme dva týždne spoznávali Berlín v literatúre, filme, hudbe a výtvarnom umení, ponorili sme sa do víru veľkomesta, navštívili múzeá, galérie, operu, kabaret, divadlo, plavili sa po rieke, na návšteve u berlínskych umelcov sme nazreli „do zákulisia“ a vďaka ubytovaniu u hostiteľov sme sa cítili ako doma. Akýmsi pozitívnym „vedľajším účinkom“ hlavného programu boli obohacujúce rozhovory s ostatnými účastníkmi, či inšpirujúca profesionalita organizátorov a pozvaných referentov. Nuž... je to neuveriteľná atmosféra niektorých seminárov, ktorá zväzda k tomu, aby mal človek na ne nezabudnuteľné spomienky :)

Michaela Andraščíková,
Sekcia nemeckého jazyka

Po návrate z kurzu

Získať mesačný štipendijný pobyt na jazykový kurz v Berlíne je pekný „darček“ pre každého mladého človeka. Na základe výberového konania ho v E - KU získala naša študentka Katka Lomnická. Presne na jeden letný prázdninový mesiac sa stala Berlínčankou.

🌟 Katka, bol to skvelý mesiac, alebo sklamanie?

– August strávený v Berlíne bol naozaj úžasný! Cestovala som sem plná očakávaní, ktoré sa naplnili. Mala som možnosť spoznať túto metropolu Nemecka, zoznámiť sa s ľuďmi z rôznych krajín, ale hlavne rozšíriť si znalosti z nemčiny. Tento kurz ma rozhodne obohatil nielen o skúsenosti, ale aj o nové slovíčka a gramatické vzťahy.

🌟 Berlín je fantastické 3,5-miliónové veľkomesto fascinujúce svojou rozlohou, parkami, pamiatkami, ale aj modernou architektúrou. Stále sa tam niečo deje, napríklad nedávno sa skončili Majstrovstvá sveta v ľahkej atletike. Ako sa tento športový sviatok

🌟 preniesol do atmosféry mesta, resp. vášho kurzu?

– Majstrovstvá sveta patria tiež k jedným z najzaujímavejších zážitkov. Celé mesto bolo plné povzbudzujúcich fanúšikov, dýchalo športovou atmosférou... A z každej strany na nás pozeral usmievatý maskot. Toto nadšenie sa prenieslo aj na vyučovacie hodiny, kde sme rozoberali aktuálne výsledky z rôznych disciplín.

🌟 Mnohí naši štipendisti spomínajú v dobrom na multikultúrnosti jazykových kurzov. Z ktorých krajín boli v tvojom prípade „namiešaní“ účastníci a s kým si si najlepšie rozumela?

– Myslím, že moja skupina bola naozaj pestrý „koktejl“: najviac bolo zastúpené Talian-

ske a Španielsko, ale našli sa aj jednotlivci z Anglicka, Srbska, USA, Číny, Kórey, Turkménska, Ruska... Boli to všetko veľmi priateľskí ľudia, s ktorými som strávila mnoho chvíľ nielen na hodinách, ale aj na výletoch a voľnom čase. Ťažko vybrať len jednu krajinu. Spolu sme sa vždy dobre zabavili.

🌟 Čo ťa napriek všetkým očakávaniam a informáciám o Berlíne, ktoré si mala pred cestou, prekvapilo alebo zaskočilo?

– Prekvapilo ma len pár maličkosť, ako napríklad nákupné centrá, ktoré sú v nedeľu zatvorené, na rozdiel od slovenských. A neboli tu žiadne komáre! Zato dosť veľa ôs.

Ďakujem za rozhovor. Zhovárala sa Milena Vdovičenkova.



Katka pred Brandenburskou bránou, cez ktorú sa v čase totality nedalo voľne prechádzať.

Už po šiestykrát organizoval E – KU Inštitút JaIK jazykový kurz vo Veľkej Británii. Prvé jazykové kurzy sa konali v Brightone, posledné roky sa stal úspešnou „jazykovou destináciou“ Severný Devon. Od 20. júla do 2. augusta 2009 strávilo 41 účastníkov pod vedením piatich pedagógov E – KU dva týždne v anglickom meste Barnstaple. Kurz ponúkal okrem troch hodín angličtiny v jazykovej škole SOL aj poznávacie výlety po Devone a Cornwalli.

Výučba angličtiny s anglickými lektormi bola zameraná najmä na komunikáciu. Nové zručnosti a nové

riekie Temži a výhľad na mesto z výšky tzv. Londýnskeho oka (London Eye). Hoci aj tu nám dážd pokazil posledné dve hodiny v Londýne, pohľad na rozžijajúce sa svetlá nad Big Benom bol dostatočne odmenou.

A ako hodnotia kurz samotní účastníci? Takmer všetci sa zhodli v tom, že to bolo super, páčila sa im škola, atmosféra, výlety a rodina. Nepáčilo sa im počasie. Len trom účastníkom sa nepáčila strava a to, že bolo málo času na nakupovanie.



E-KU on the ways

Z ohlasov účastníkov

Nikola (15 rokov): „Mne sa najviac páčili výlety a hodiny v škole. Všetci sme sa lepšie spoznali počas nich. Rodina nemala chybu. Jedlo bolo dobré a aj sa s nami dosť rozprávali. A naše učiteľky boli ešte lepšie.“

Simona (14 rokov): „Veľmi sa mi tu páčilo, som rada, že som mohla ísť. Mary, Dan, Yvonne boli milí. Na hodinách bolo skvele. Naučila som sa veľa nového a lepšie komunikovať s Angličanmi. Výlety boli úžasné, všetky sa mi páčili, až na ten posledný, lebo pršalo, ale čo už... Rodina bola super, každý deň sme mali nejaký program, dom bol pekný, síce 400-ročný, ale fajn. Dokonca aj jedlo mi chutilo.“

Barbora (16 rokov): „Celkovo sa mi tu páčilo. Aj rodina, výlety, škola. Nepáčilo sa mi, že sme boli na výlete, aj keď pršalo, nepáčilo sa mi lunch box (desiata) a že nebolo dosť rozchodu v mestách.“

XY, (?): „Pýtate sa, ako bolo? Super... Vyučovanie mi úplne vyhovovalo. Nebolo to nič stresujúce a nikto na nás nevyvolával nátlak. Práve naopak, zasmiali sme sa a naučili niečo nového. Dokonca oceňujem aj tie úlohy, ktoré nám pomohli rozprúdiť komunikáciu v rodine. Nepáčilo sa mi jedine upršané počasie, ktoré nám prekazilo Family Day a posledný výlet. Jediná zmena do budúcnosti by sa však našla. Predĺženie tohto pobytu ☺.“

Prípravila Anna Molnárová, hlavná vedúca jazykového kurzu

výrazy si mohli naši študenti precvičiť formou „domácej úlohy“ večer v anglickej rodine. Práve pobyt v rodine im umožnil spoznať každodenný život a kultúru Angličanov.

Dopoludnia strávené v škole striedali popoludnia na poznávacích výletoch. Navštívili sme zaujímavé prímorské mestečká, zaplavali si v Atlantickom oceáne, vybrali sme sa do Cornwallu pozrieť si miesto, kde podľa legendy žil kráľ Artuš, vyšplhali sme sa na skalné útesy a z výšky sme obdivovali mohutné vlny Atlantiku. Na každom výlete nás sprevádzal anglický sprievodca s podrobným výkladom o histórii a atrakciách navštívených miest. Škoda, že nám jeden z výletov pokazil dážd, ktorý v tejto oblasti nie je žiadnou výnimkou.

Cestou domov sme sa zastavili na dva dni v Londýne, navštívili sme všetky známe pamiatky, vychutnali sme si plavbu loďou po



Na snímke sú naši žiaci a študenti, ktorých anglickí lektori celkovo pochválili za prístup k hodinám AJ a za preukázanú kreativnosť.

(foto ekuarch)

E - KU TENDENCIOMETER

↑ Brusel nám dal zelenú, resp. uspeli sme ako partner v ďalšom jazykovom europrojekte! Projekt MIGKOMM (Mehrsprachige interkulturelle Geschäftskommunikation für Europa), čo v preklade znamená Viacjazyčná interkultúrna obchodná komunikácia pre Európu, je nádherne „chrumkavá“ téma. Na jeseň sa bude konať prvé pracovné stretnutie v Berlíne.

↑ ↓ Uvádzame viac-menej v rovine perličky, aj keď E - KU Inštitút by sa potešil: M. Páleník z Inštitútu zamestnanosti navrhol rezortu práce, aby nezamestnaným „navrátilcom“ zo zahraničia (svetová kríza), ktorí sú jazykovo zdatní, štát pomohol zabezpečiť skúšky na jazykové certifikáty. Myslel asi preplatiť... ☺

↓ Vedeli ste, že v meste Nitra sa na I. stupni ZŠ vôbec nevyučuje nemčina? Informáciu sme získali teraz, keď sme chceli pomôcť Goetheho inštitútu zorganizovať seminár pre učiteľov ZŠ zameraný na výučbu nemčiny u detí vo veku 9 – 11 rokov... Staré kultúrne väzby a tradície dostali šťavnaté zaucho. A to Viedeň máme za humnami, Hilfe!